(Redrawing, bits of redrawing)

RENZOKUSEI SCANS IS IN NEED OF HELP ON THE FOLLOWING SERIES

OAHMACHI

CLEANER

HIGHSCHOOL DXD

TRANSLATOR

HENTAI OUJI

TRANSLATOR

CRIME EDGE

TRANSLATOR, CLEANER REDRAWER

STRIKE THE BLOOD

TRANSLATOR

ORE TO ICHIHO

TRANSLATOR

ONII AI

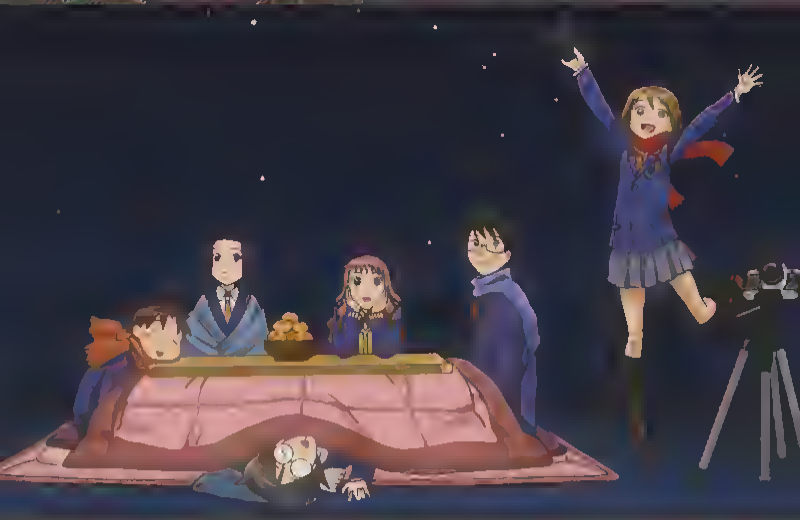
TRANSLATOR

Renzokusei Scans

Renzokusei Scans presents

Sora no Manimani Chapter 25 - Together

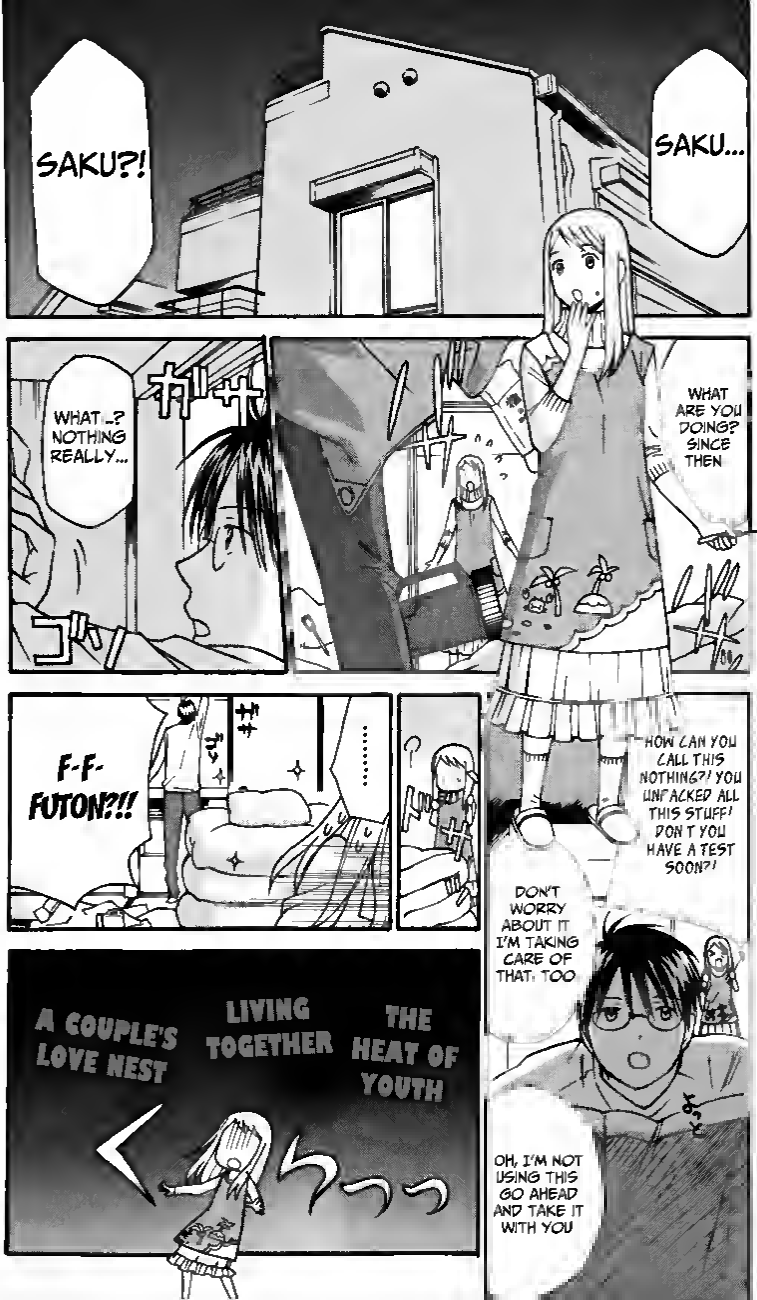
http://renzokuseiscans.blogspot.com/ #Renzokusei @ irc.rizon.net @RZKScans



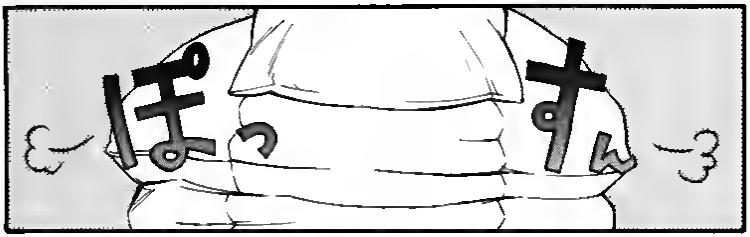
RAW PROVIDER - DEMO
TRANSLATOR - AP
PROOFREADER - VHIRX
CLEANER - DEREK
REDRAWER - DEREK
TYPESETTER - DEREK
QUALITY CHECKER - DEREK

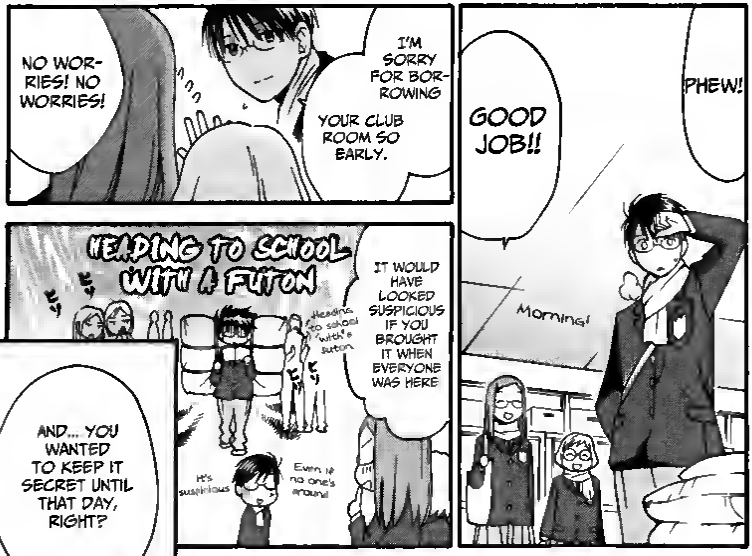
WRITTEN BY KASHIWABARA MAMI
DRAWN BY KASHIWABARA MAMI
PUBLISHED BY KODANSHA
SERIALIZED IN AFTERNOON

Chap. 25
Together


SAKU?!
SAKU...
WHAT ..? NOTHING REALLY...
WHAT ARE YOU DOING? SINCE THEN
F-F-FUTON?!!
HOW CAN YOU CALL THIS NOTHING?! YOU UNPACKED ALL THIS STUFF! DON'T YOU HAVE A TEST SOON?!
DON'T WORRY ABOUT IT I'M TAKING CARE OF THAT, TOO
OH, I'M NOT USING THIS GO AHEAD AND TAKE IT WITH YOU
A COUPLE'S LOVE NEST
LIVING TOGETHER
THE HEAT OF YOUTH

NOOOO, SAKU! YOU'RE STILL IN HIGH SCHOOL!!
Mama won't stop you once you graduate high school, but not now!
YOU'VE TOTALLY GOT IT WRONG!!
LET GO!


ぽっ すん

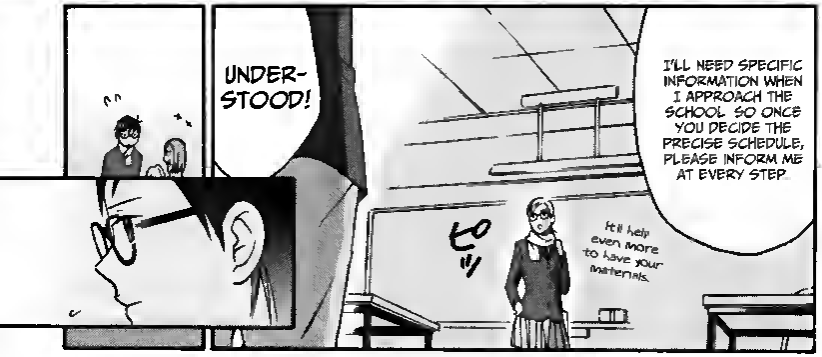

PHEW!
GOOD JOB!!
Morning!
I'M SORRY FOR BORROWING YOUR CLUB ROOM SO EARLY.
NO WORRIES! NO WORRIES!
IT WOULD HAVE LOOKED SUSPICIOUS IF YOU BROUGHT IT WHEN EVERYONE WAS HERE
HEADING TO SCHOOL WITH A FUTON
Heading to school with a futon
It's suspicious
Even if no one's around
AND... YOU WANTED TO KEEP IT SECRET UNTIL THAT DAY, RIGHT?

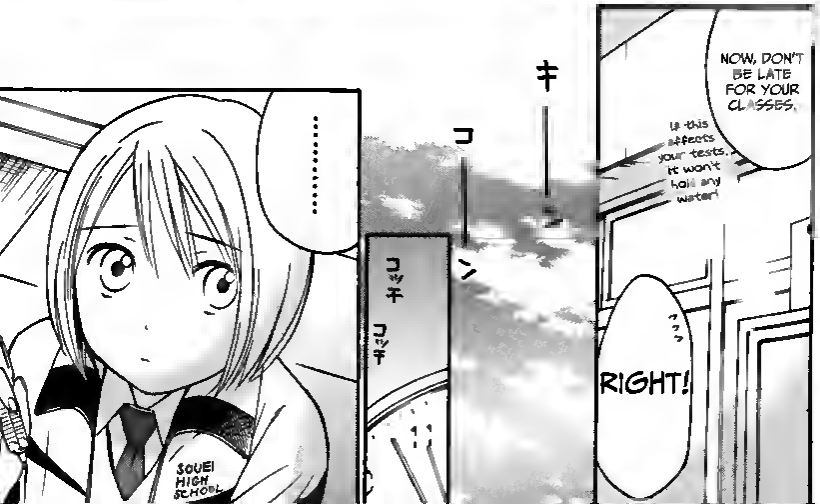
GEEZ... YOU GUYS ARE RUSHING IT TOO FAST!
Ehehe!
WE'LL DO OUR BEST TO GIVE YOU A HAND!!
KOTOZUKA-SENPAI...
KOTOZUKA-SENPAI!
S-SURE.
NO!
ANY COMMENTS ON THESE GLASSES ARE STRICTLY PROHIBITED
AFTER ALL, THERE'S NO PRECEDENT OF IT PASSING ON BEHALF OF A SINGLE CLUB BEFORE
I'LL PROPOSE IT... BUT I DON'T KNOW WHETHER IT WILL BE ACCEPTED

I UNDERSTAND. I KNOW THAT THIS REQUEST HAS ALWAYS BEEN STRICTLY DENIED.
BUT... IF I DIDN'T TRY THIS, I COULDN'T CALM DOWN...
I'LL TRY TO REQUEST FAVORABLE ARRANGE-MENTS.
...I SPOKE SHARPLY AS SCHOOL PRESIDENT.
AND YOU MADE SUCH A SINCERE REQUEST...
...TO... TALK...?

?
YES...
ONE NIGHT ...
JUST FOR ONE NIGHT...
COULD YOU OPEN... THE SCHOOL ROOFTOP?
NO MATTER WHAT IT TAKES, I WANT TO HOLD AN OBSERVATION EVENT!
KYAAAH!

THE POWER OF LOVE... THIS IS THE POWER OF LOVE!!
He must be doing this for Mitoshi-sensei!
.....
YOU KNOW, I NEVER COULD HAVE IMAGINED I'D HELP OUT THE ASTRONOMY CLUB.
BUT I CAN'T HELP BUT HANDLE YOUR REQUEST.

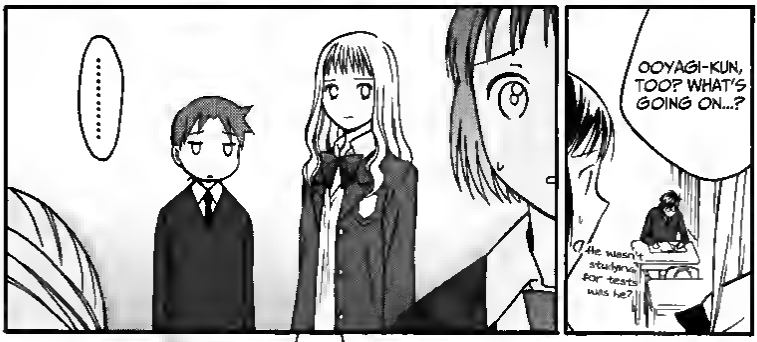

I'LL NEED SPECIFIC INFORMATION WHEN I APPROACH THE SCHOOL SO ONCE YOU DECIDE THE PRECISE SCHEDULE, PLEASE INFORM ME AT EVERY STEP.
It'll help even more to have your materials.
ピッ
UNDER-STOOD!


NOW, DON'T BE LATE FOR YOUR CLASSES.
If this affects your tests, it won't hold any water!
RIGHT!
キ
コ
ン
コッチ
コッチ
.....
SOUEI HIGH SCHOOL

SAKU-CHAN...
HE DIDN'T COME TODAY EITHER...
WE GOT TOGETHER TO STUDY BEFORE. I WONDER WHAT'S WRONG NOW...?
Did everyone convert to stealth studying?
STEALTH STUDYING = STUDYING ALONE IN SECRET
Like skipping school to study at home
SAKU-CHAN... I WONDER IF HE'S MAD...
.....
DIDN'T I TELL HIM HE DIDN'T NEED TO WORRY ABOUT ME?!
AND NOW HE'S NOT COMING TO THE CLUB ANYMORE...?
DID HE GET MAD BECAUSE I DIDN'T SAY ANYTHING...?
HEEEY!!
WHAT SHOULD YOU DO IF YOU DON'T WANT TO CAUSE PEOPLE TROUBLE?
ピッ
CHEER UP!!
I THINK.. MAYBE IT'S JUST THAT HE DOESN'T KNOW WHAT TO DO.
...YEAH.
DEPRESSED
ALL RIGHT!

SAKU-KUN...
CHEER-UP AURA!!
.....
?
A1-2
HOW EVIL...!
LOOK AT HOW MUCH THESE TESTS WILL COVER!!
ISN'T THIS TORTURE...?! TORTURE IN THE GUISE OF A TEST...!!
This treatment!!
Sigh...
WHAT ARE YOU DOING, SIGHING OVER THERE BY YOURSELF?
You didn't pipe up at all
!!
SIGH...
GEEZ HIME, LATELY WHY HAVE YOU...
How rude!!
HEY YOU! DON'T SIGH WHILE YOU'RE LOOKING AT GRAVURE PICTURES!!
Ahaha
OOYAGI-KUN, WHY DON'T YOU SAY SOMETHING TO THEM..?

EH?
AH... YOU NEEDED SOME-THING?
UH... NO. NOTHING AT ALL!

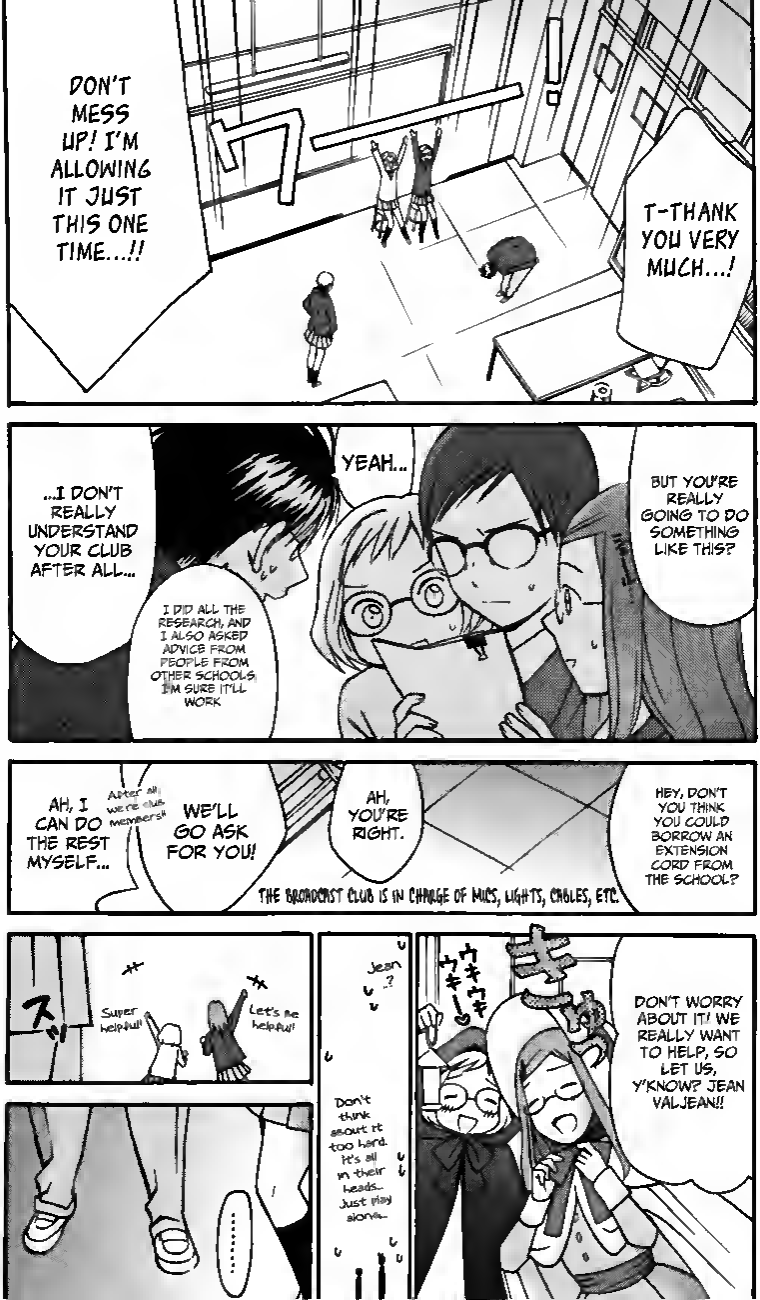

OOYAGI-KUN, TOO? WHAT'S GOING ON...?
He wasn't studying for tests was he?

...YES.

RIGHT.

AH, I SEE. THAT'S WHAT IT MEANT!
I couldn't figure it out from pictures alone.
I KNEW THAT YOU'D KNOW, OUMI-SAN. THANKS SO MUCH!
IT'S NOTH-ING.
FEEL FREE TO ASK ME ANY TIME.

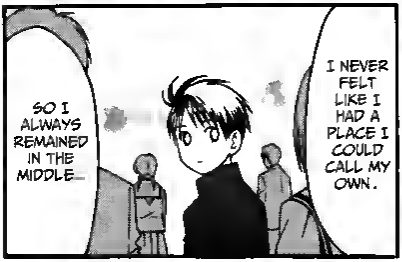
WHO WAS THAT?
MMM, OOYAGI-KUN FROM SOUE!
SOUEI? WHY AGAIN...?
Hmm
WELL... HE SOUNDED PRETTY DESPERATE...
OOYAGI-KUUUN!
KOTOZUKA-SENPAI IS LOOKING FOR YOOOUUUU!
...YEAH.
Definitely the principal's whim...
THERE ARE SOME CONDITIONS, BUT YOU WILL BE ALLOWED TO USE THE SCHOOL ROOFTOP AT NIGHT
ドキ ドキ ドキ ドキ ドキ
...SERI-OUSLY...?

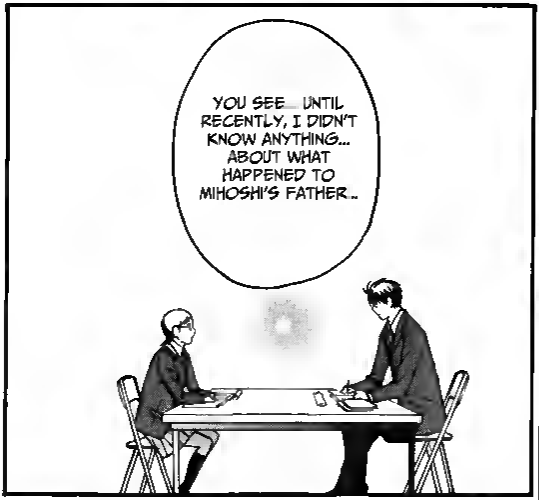

T-THANK YOU VERY MUCH...!
DON'T MESS UP! I'M ALLOWING IT JUST THIS ONE TIME...!!
BUT YOU'RE REALLY GOING TO DO SOMETHING LIKE THIS?
YEAH...
..I DON'T REALLY UNDERSTAND YOUR CLUB AFTER ALL...
I DID ALL THE RESEARCH, AND I ALSO ASKED ADVICE FROM PEOPLE FROM OTHER SCHOOLS. I'M SURE IT'LL WORK
HEY, DON'T YOU THINK YOU COULD BORROW AN EXTENSION CORD FROM THE SCHOOL?
AH, YOU'RE RIGHT.
THE BROADCAST CLUB IS IN CHARGE OF MICS, LIGHTS, CABLES, ETC.
WE'LL GO ASK FOR YOU!
After all we're club members!!
AH, I CAN DO THE REST MYSELF...
DON'T WORRY ABOUT IT! WE REALLY WANT TO HELP, SO LET US, Y'KNOW? JEAN VALJEAN!!
ウキーウキーウキー
Jean...?
Don't think about it too hard. It's all in their heads. Just play alone.
Super helpful!
Let's be helpful
ス!
.....

YOU'RE WORKING SO HARD...
I'M A BIT JEAL-OUS...
IF SHE DOES... THAT WOULD BE GREAT...
AKENO... I BET SHE'LL LIKE IT...
?
WHAT HA...
...SENPAI,
but I'm not very bright when it comes to love anyway
...? I DON'T... REALLY GET IT.
I'M THINK... I MAY HAVE HURT HER IN ALL KINDS OF WAYS.
THERE'S PROBABLY NO WAY THAT THIS CAN MAKE UP FOR THAT...
MY GOAL IN SCHOOL... DO YOU KNOW WHAT IT IS?

YOU KNOW... I WAS USED TO IT BEFORE I EVEN KNEW WHAT WAS GOING ON..

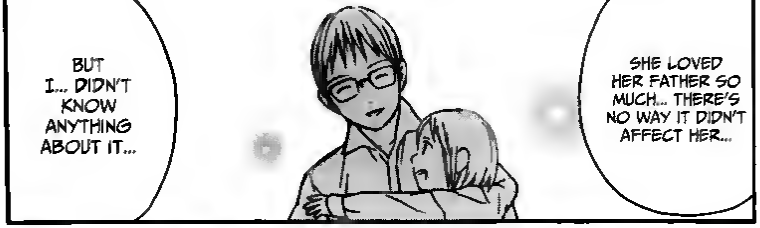
TO FLOAT ALONG WITHOUT BEING LOOKED DOWN UPON OR STANDING OUT.

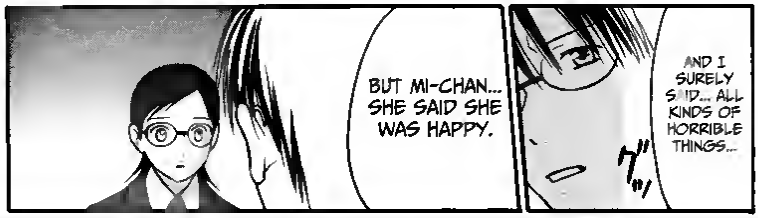

I NEVER FELT LIKE I HAD A PLACE I COULD CALL MY OWN.
SO I ALWAYS REMAINED IN THE MIDDLE...

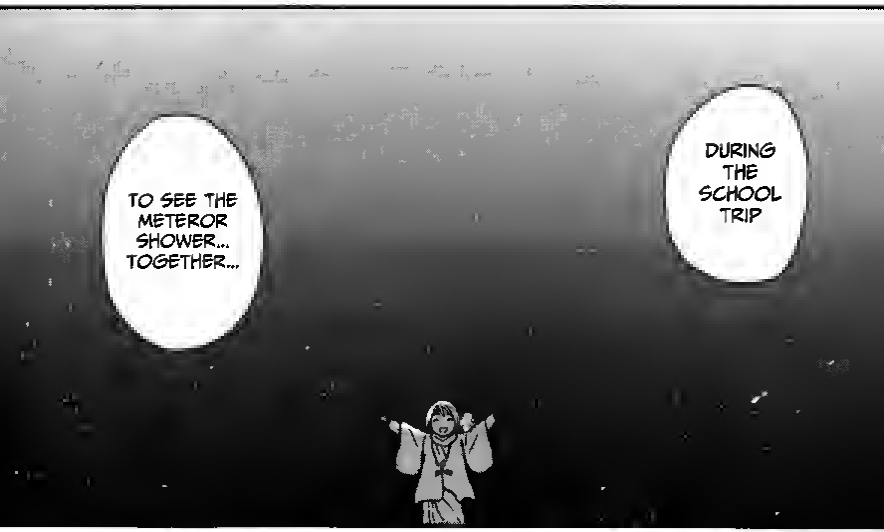

YOU SEE... UNTIL RECENTLY, I DIDN'T KNOW ANYTHING... ABOUT WHAT HAPPENED TO MIHOSHI'S FATHER..

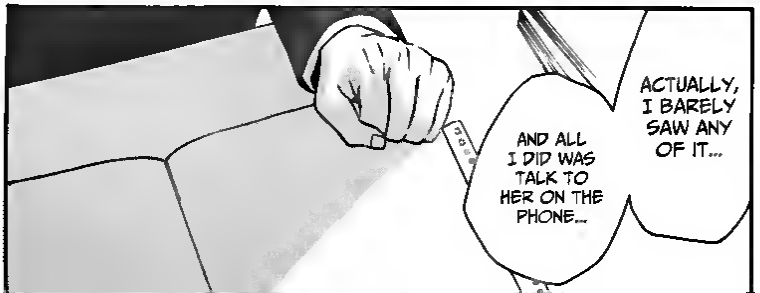
ALWAYS THINKING, "I WON'T BOTHER YOU, SO DON'T BOTHER ME EITHER," I BUILT WALLS AS A RESULT...
I WOUND UP STUMBLING ALL OVER SOMETHING I DIDN'T KNOW

AH.


BUT I... DIDN'T KNOW ANYTHING ABOUT IT...
SHE LOVED HER FATHER SO MUCH... THERE'S NO WAY IT DIDN'T AFFECT HER...

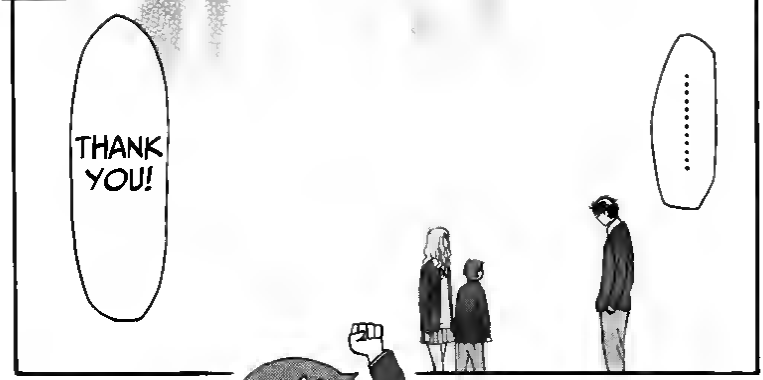

BUT MI-CHAN... SHE SAID SHE WAS HAPPY.
AND I SURELY SAID... ALL KINDS OF HORRIBLE THINGS...


TO SEE THE METEROR SHOWER... TOGETHER...
DURING THE SCHOOL TRIP

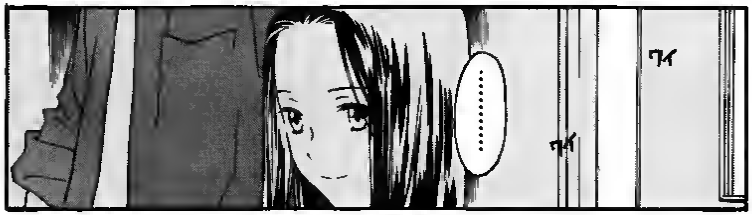

AND ALL I DID WAS TALK TO HER ON THE PHONE...
ACTUALLY, I BARELY SAW ANY OF IT...

AFTER HEARING THAT... WAS THERE ANY WAY I COULDN'T DO AT LEAST SOMETHING LIKE THIS...?
ドヤ
ドヤ
Kyaah! Nooo!!
Don't say "No," to us!
ガラガラガラー!
!?
STOP RIGHT THEEE-EERE!!!
NEVER EVER TOUCH THE BODY!!
It doesn't feel like a secret anymore!
Ah...
Weak...
WE HEARD IT ALL!!

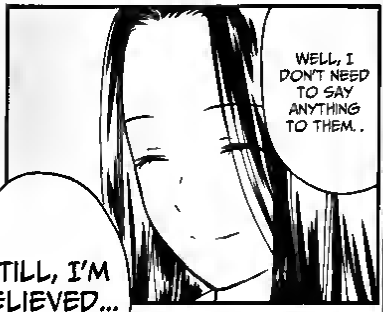
OOYAGI-KUN, YOU IDIOT!!
O...
O...
YOU TWO...?! HOW DID...
You stupid idiot!!
I GET THAT YOU'RE ANXIOUS,
BUT YOU AREN'T THE ONLY ONE WHO DOESN'T KNOW WHAT TO DO!
ME... EDOGAWA-KUN... WE FEEL THE SAME WAY!
PLAYING AROUND LIKE WE DID, IT'S LIKE WE LEFT MUDDY FOOTPRINTS ALL OVER THE PLACE...
IN LOVE WITH SOUMA-SENSEI?! AS IF THAT COULD EVER HAPPEN!
And worse... I enjoyed every minute of it!!
AND I WANTED TO SAY SORRY TO SENPAI, BUT I COULD NEVER FIND THE RIGHT TIMING!!
WE'RE JUST LIKE YOU! IF WE DON'T DO SOMETHING, WON'T BE ABLE TO SETTLE OUR FEELINGS ON THE MATTER..
SO...!


THANK YOU!
.....

THEN LET'S DO WHATEVER WE CAN DO WITH ALL OUR MIGHT!!
COME ON!
ALL RIGHT!!
.....
Heeey! What's going oooooon?!

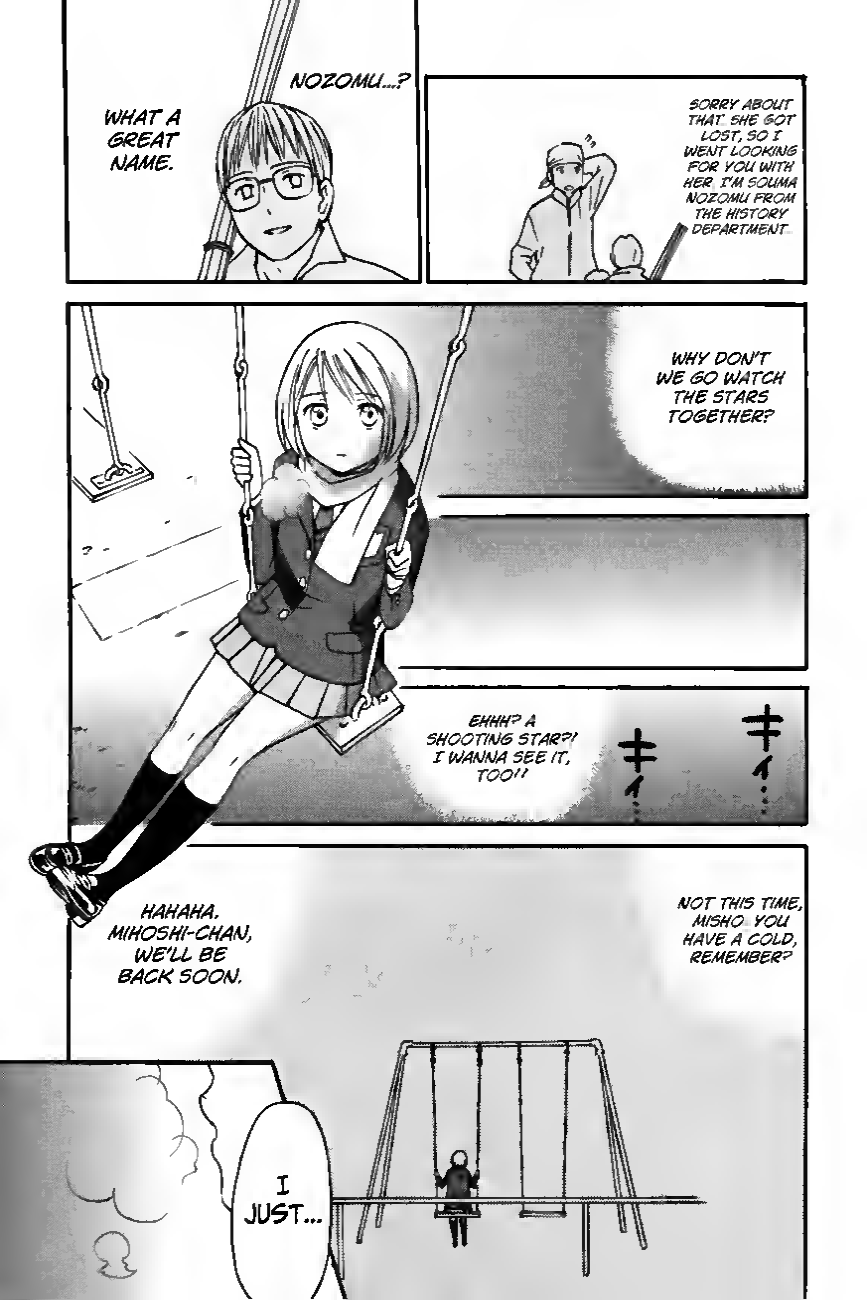

.....

77

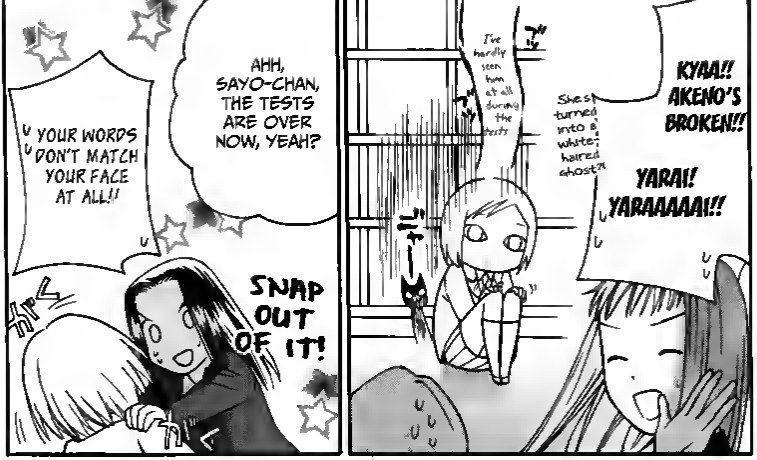

WELL, I DON'T NEED TO SAY ANYTHING TO THEM..
STILL, I'M RELIEVED...

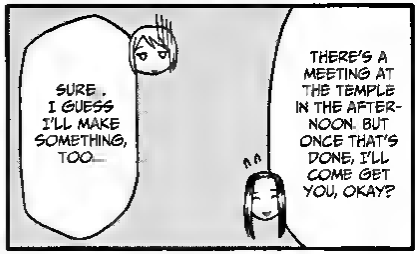
...DID YOU KNOW ABOUT THIS?
I AM THE CLUB ADVISOR, Y'KNOW?

YEAH...
UM HEEEEY? I HEARD FROM OUMI-KUN THAT OOYAGI-KUN WAS MIGHT BE PLOTTING SOMETHING..
PRESI-DENT?!
SAYO-SENPAI ?!
YAKAI ?!
IN THAT CASE, I'M IN, TOO!
SORRY, I WENT TO CHECK IF I HAD FORGOTTEN ANYTHING, BUT SHE KEPT SAYING SHE WANTED TO BRING IT HERSELF..
MIHOSHI!
OH, MIHOSHI, YOU WERE HERE...!
.....


NOZOMU...?
WHAT A GREAT NAME.
SORRY ABOUT THAT. SHE GOT LOST, SO I WENT LOOKING FOR YOU WITH HER. I'M SOUMA NOZOMU FROM THE HISTORY DEPARTMENT.
WHY DON'T WE GO WATCH THE STARS TOGETHER?
EHHH? A SHOOTING STAR?! I WANNA SEE IT, TOO!!
キィ…
キィ…
HAHAHA. MIHOSHI-CHAN, WE'LL BE BACK SOON.
NOT THIS TIME, MISHO. YOU HAVE A COLD, REMEMBER?
I JUST...

...WANTED TO SEE THE STARS TOGETHER...
THEN CAME THE FINAL EXAMS FOR THE SECOND SESMESTER IN SOUEI HIGH...
COMPLETE.
.....
サワサワ
サワサワ
ニャ


AHH, SAYO-CHAN, THE TESTS ARE OVER NOW, YEAH?
YOUR WORDS DON'T MATCH YOUR FACE AT ALL!!
SNAP OUT OF IT!
I've hardly seen him at all during the tests
She's turned into a white-haired ghost?!
KYAA!! AKENO'S BROKEN!!!
YARAI! YARAAAAAA!!!


THERE'S A MEETING AT THE TEMPLE IN THE AFTER-NOON. BUT ONCE THAT'S DONE, I'LL COME GET YOU, OKAY?
SURE. I GUESS I'LL MAKE SOMETHING, TOO—

SORRY, MIHOSHI...
WE USED TO DO THAT ALL THE TIME AFTER TESTS, RIGHT?
AH, THAT'S RIGHT MIHOSHI, NOW THAT WE'RE DONE WITH EXAMS, WHY DON'T YOU COME OVER FOR DINNER AT MY HOUSE?

AHH HHH...
WILL— EVERYONE ELSE... COME?
DEJECTED

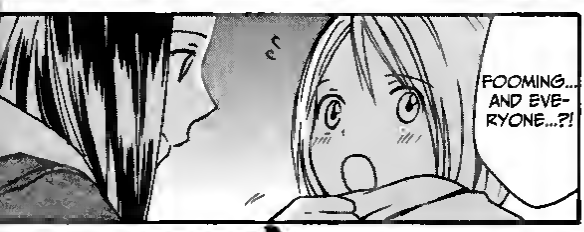
ショリ...
ショリ

DAD-DY...
WHAT SHOULD I DO...?
ミシリ...
!
ポニー
しゃかしゃか
SAYO-CHAN, YOU'RE EAR-

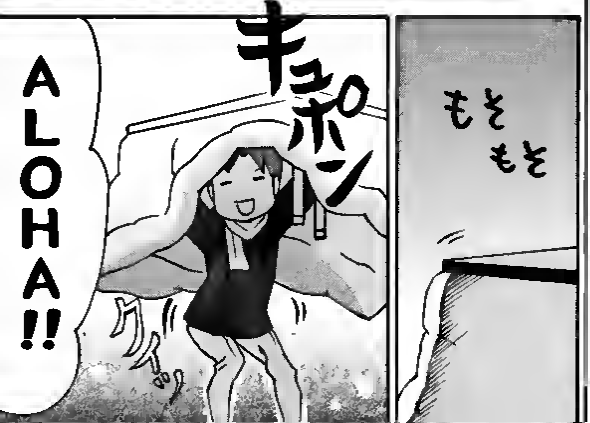
COME WITH ME.
NO OBJECTIONS. LET'S GO.

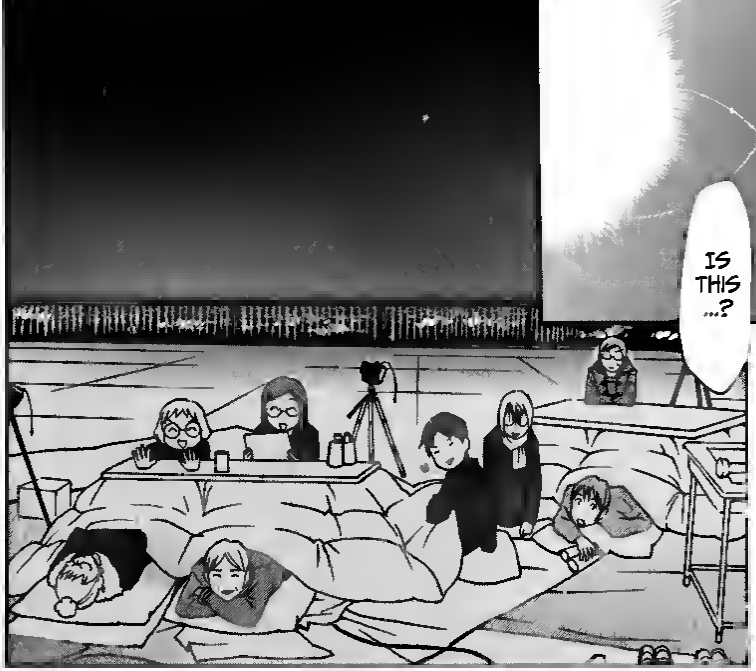
SAKU-CHAN...
LISTEN... YOU SEE...
IT'S ALL RIGHT.
SEE, IT'S NOT LIKE I WAS HIDING ANYTHING ON PURPOSE...
ぼ
っふ
.....
WE'RE AT SCHOOL...?
EH?!
IT'S OKAY TO GO IN??
What about the guard?
EH?
SAKU-CHA...
HEY,

CONDITION 2:
CAMPING PROHIBITED.
RETURN HOME BEFORE
THE LAST TRAIN
WE
DON'T HAVE
MUCH TIME.
LET'S GET
STARTED.
トボー
CONDITION 1:
ACCOMPANIED BY THE
STUDENT COUNCIL

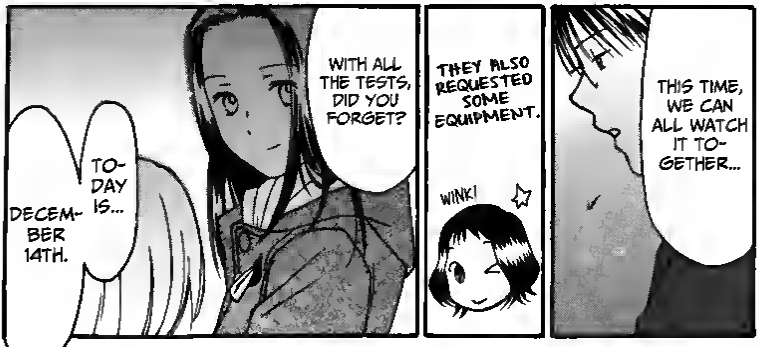


CONDITION 3: ACCOMPANIED BY FACULTY




IS THIS ...?

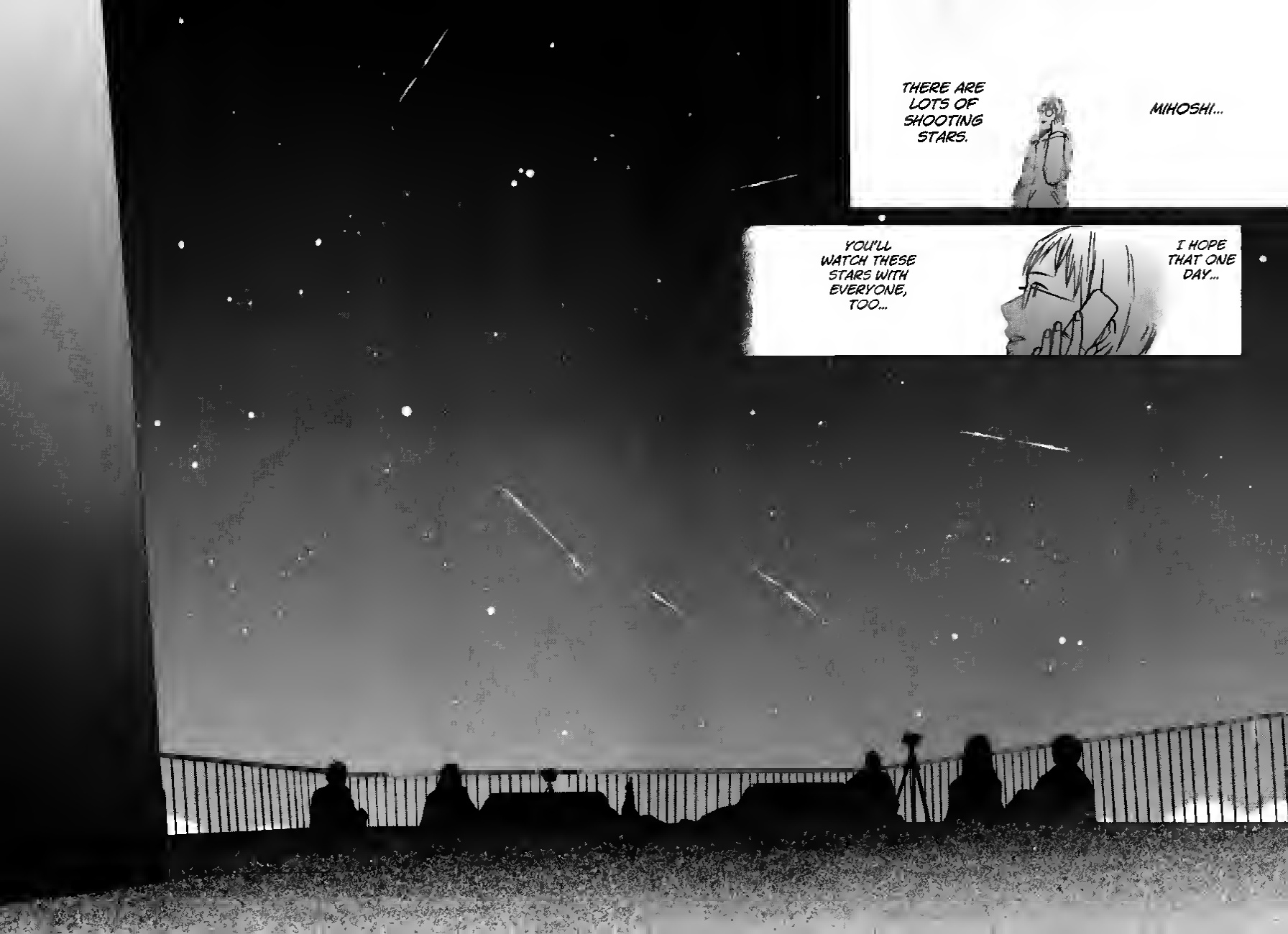
I KNOW IT MIGHT LOOK A LITTLE WEIRD...
BUT WE'RE HERE TO OBSERVE THE METEOR SHOWER...

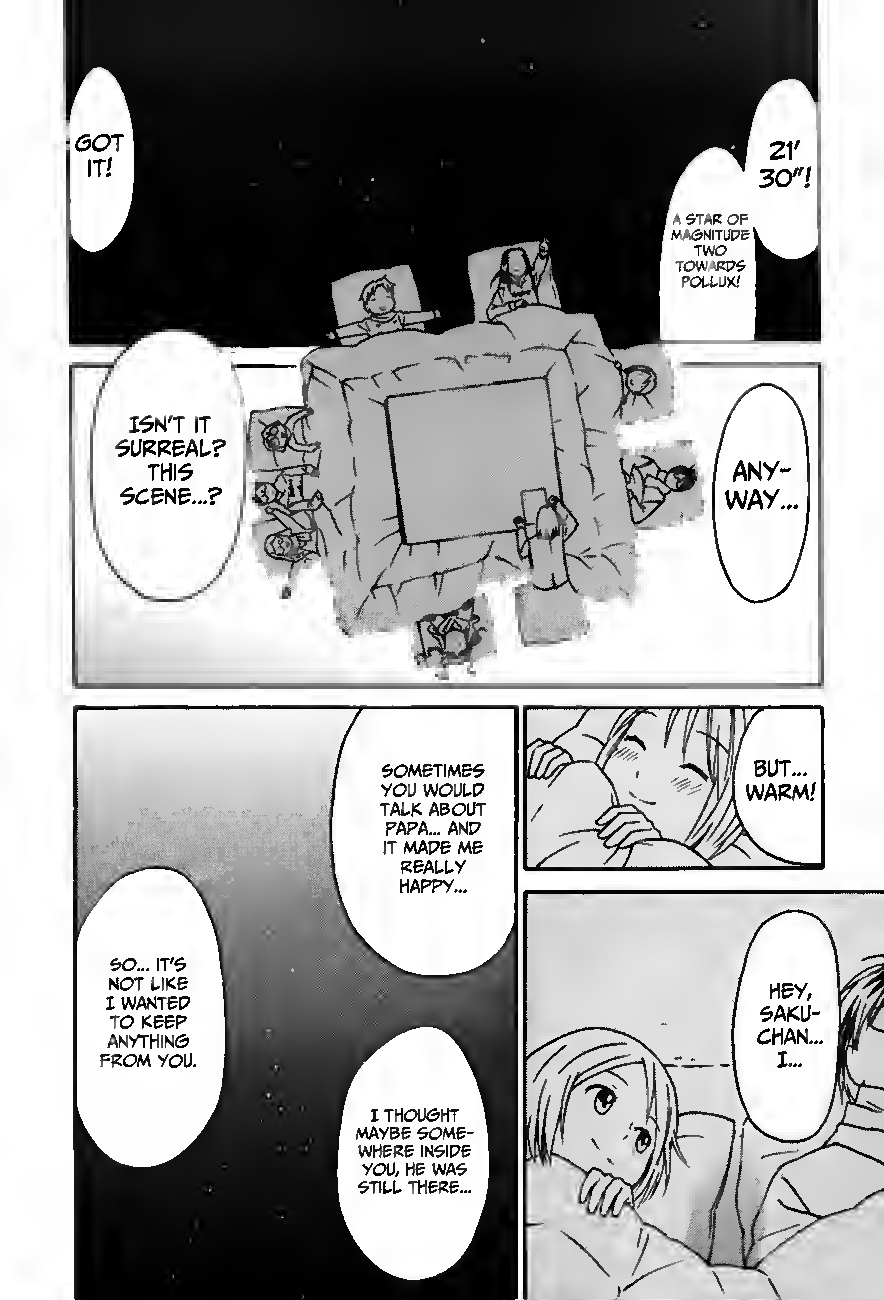

THIS TIME, WE CAN ALL WATCH IT TOGETHER...
THEY ALSO REQUESTED SOME EQUIPMENT.
WINK!
WITH ALL THE TESTS, DID YOU FORGET?
TODAY IS... DECEMBER 14TH.

TODAY IS THE PEAK DAY...
OF THE GEMINIDS METEOR SHOWER...
I'M SORRY. THIS WAS THE BEST I COULD COME UP WITH...
EVEN... FROM ME...?
YOU ALL PREPARED THIS IN SECRET...?
YOU ALL...

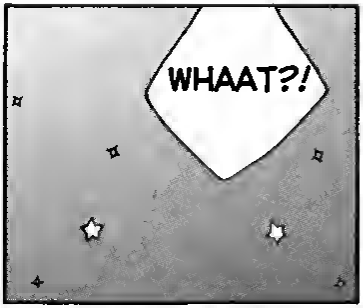
I...
UWA AAAH
AH...
ぼろ…?
ぼろぼろ
ぼろ…?
!?
WAAAAAAH!
MIHO-SHI...
MI-CHAN...
I WAS LONELY... I WAS SO LONELY.
WHAT SHOULD WE DO? DON'T CRY!
We just didn't want to disappoint you if there was bad weather
SORRY... I KNOW THIS ISN'T ENOUGH AT ALL, BUT...
UWAAAAAH!!
Caught up in the crying
LOOK, LOOK! YOU CAN WATCH THE STARS FROM UNDER A KOTATSU!
We even have oranges!
HEEEY! YOU'RE CRYING YOUR EYES OUT AT YOUR AGE?!

Over here!!
Hey!
DADDY... THEY HELD AN OBSERVATION EVENT FOR ME...
SO THAT WE COULD ALL WATCH THE STARS TOGETHER...


THERE ARE LOTS OF SHOOTING STARS.
MIHOSHI...
YOU'LL WATCH THESE STARS WITH EVERYONE, TOO...
I HOPE THAT ONE DAY...


GOT IT!
21' 30"!
A STAR OF MAGNITUDE TWO TOWARDS POLLUX!
ISN'T IT SURREAL? THIS SCENE...?
ANY-WAY...
BUT... WARM!
SOMETIMES YOU WOULD TALK ABOUT PAPA... AND IT MADE ME REALLY HAPPY...
SO... IT'S NOT LIKE I WANTED TO KEEP ANYTHING FROM YOU.
I THOUGHT MAYBE SOME-WHERE INSIDE YOU, HE WAS STILL THERE...
HEY, SAKU-CHAN... I...

MMM...
.....
YEAH...
!?
HEY, DADDY?
WH..T'S THE SKY LIKE OVER THERE?
!?
!?
IT'S CLEAR.
HEY!! EVERYONE, LET'S HOLD HANDS!!
.....
ぎゅっ



CHAPTER 25 TOGETHER: END

Translation Notes

Page 12 Jean Valjean

Jean Valjean is the protagonist of 19th century French author Victor Hugo's "Les Miserables." Since publication, Valjean has been idealized as a paragon of selflessness and self-sacrifice and spends much of the book assisting people in need.

Page 25 Last Train

In Japan, the last train usually stops running around midnight even in populous cities like Tokyo. Many activities even among adults are coordinated to end such that the train can still be boarded.

Page 28 Geminids Meteor Shower

The Geminids are a slow-moving meteor shower that appear in the night sky in both hemispheres during the month of December. Generally occurring over a two-week span, the phenomenon usually looks especially bright on one or two "peak days." This meteor shower is bright enough to been without equipment even in well-lit cities.

Page 29 Kotatsu

A kotatsu is an item found commonly in Japanese homes. It rather resembles a coffee table but with a heater underneath and a blanket on top. Family members and friends stick their legs underneath, and the sensation warms the whole body.

Page 32 Pollux

Pollux is the brightest star visible in the constellation of Gemini.